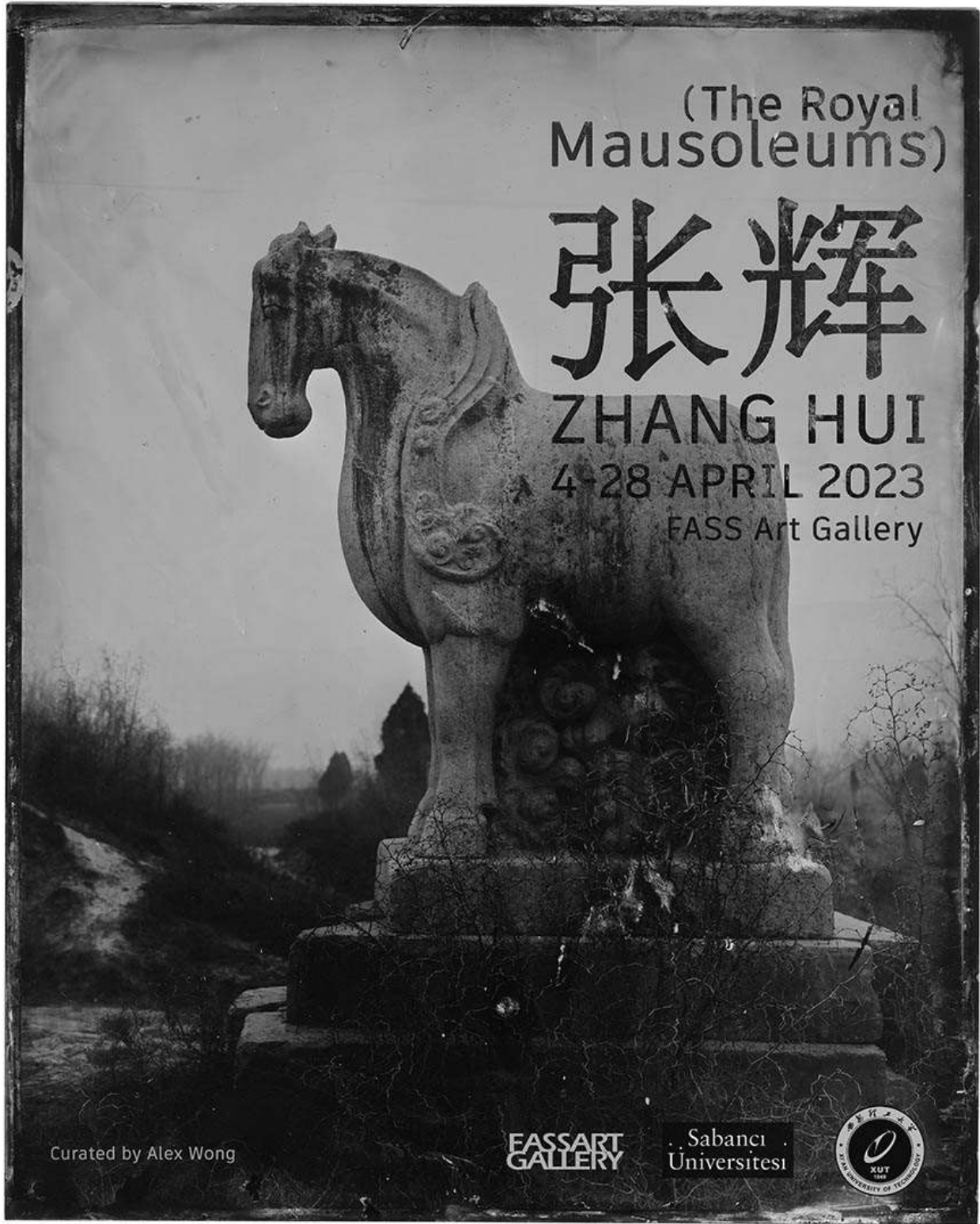


FASS Art Gallery Presents:



(The Royal  
Mausoleums)

张辉

ZHANG HUI

4-28 APRIL 2023

FASS Art Gallery

Curated by Alex Wong

FASSART  
GALLERY

Sabancı  
Universitesi





## The Royal Mausoleums

This Photography series demonstrates 18 royal mausoleums that were built during the Tang dynasty and scattered from west to east at the Guanzhong Plain of Shaanxi in China. These relics were once regarded as “Eighteen Mausoleums of Guanzhong” by historians. There remain over 400 magnificent statues after more than 1300 years of baptism. This series is intended to highlight the Tang dynasty’s aesthetic ideology, which combines grandeur and delicacy and integrates solemnity and romance.

However, these invaluable relics are being undermined by erosion of acid rain, disturbance of thieves, expropriation of farmland, and exploitation of mountains. The situation is severe and difficult to maintain for now. These statues are exposed to various vulnerabilities through the barren spiritual culture in modern society. Material civilization emphasized by urbanism is threatening the preservation of traditional culture.

I, therefore documented and wish, with the aid of the form of these statues, to reveal the essence and characteristics of Chinese traditional culture and to make some efforts to restore the charisma of the endangered civilization.

## Kraliyet Anıt Mezarları

Bu fotoğraf serisi, Tang Hanedanlığı döneminde inşa edilen ve Çin'in Shaanxi bölgesindeki Guanzhong Ovası'nda batıdan doğuya doğru dağılmış 18 kraliyet anıt mezarını göstermektedir. Bu kalıntılar bir zamanlar tarihçiler tarafından "Guanzhong'un On Sekiz Mozolesi" olarak kabul edilmiştir. 1300 yıldan fazla süren vaftizden sonra geriye 400'den fazla muhteşem heykel kalmıştır. Bu seri, Tang Hanedanlığı'nın ihtişam ve inceliği birleştiren, ciddiyet ve romantizmi bütünleştiren estetik ideolojisini vurgulamayı amaçlamaktadır.

Ancak, bu paha biçilmez kalıntılar asit yağmurlarının erozyonu, hırsızların rahat vermemesi, tarım arazilerinin kamulaştırılması ve dağların sömürülmesi nedeniyle zarar görmektedir. Durum ciddi ve şimdilik sürdürülmesi zordur. Bu heykeller, modern toplumdaki kısır manevi kültür nedeniyle çeşitli kırılmalara maruz kalmaktadır. Şehircilikle vurgulanan maddi uygarlık, geleneksel kültürün korunmasını tehdit etmektedir.

Bu nedenle, bu heykellerin formunun yardımıyla, geleneksel Çin kültürünün özünü ve özelliklerini ortaya çıkarmayı ve nesli tükenmekte olan medeniyetin karizmasını yeniden tesis etmek için çaba sarf etmeyi diliyorum ve belgeliyorum.



## The Escape Log

The scenes in the photographs are all details of my life that are closely related to me, and my works are mainly self-perceptions of my personal life experiences. In this photograph series, I prefer not to provide a singular direct image from reality, but more of a daily fragment extracted from the

background of life, an image presentation of a contradictory synthesis between the real and the unreal.

I hope to reinforce the daily encounters in my life with a vision and attitude of escaping from reality, hoping to replace the archetype with some symbolic meaning. The so-called "journal/log" is to express a subjective attitude towards life in the form of an objective record. Perhaps subconsciously, I always want to "escape" from the present reality, but a friend of mine would remind me and say: "There is no escape".

## Kaçış Günlüğü

Fotoğraflardaki sahnelerin hepsi hayatımın benimle ilgili yakın detaylarıdır ve çalışmalarım çoğunlukla kişisel yaşam deneyimlerimin öz algılarıdır. Bu fotoğraf serisinde, gerçeklikten doğrudan tekil bir görüntü sunmayı değil, daha çok hayatın arka planından çıkarılmış günlük bir parçayı, gerçek ve gerçek olmayan arasındaki çelişkili bir sentezin görüntü sunumunu tercih ediyorum.

Hayatımdaki günlük karşılaşmaları gerçeklikten kaçış vizyonu ve tavrıyla pekiştirmeyi, arketipi sembolik bir anlamla değiştirmeyi umuyorum, böylece fotoğraftaki orijinal görüntünün sabit anlamı şu anda çok önemli değil. "Günlük/log" denilen şey, hayata karşı öznel bir tutumu nesnel bir kayıt biçiminde ifade etmektir. Belki de bilinçaltımda, her zaman mevcut gerçeklikten "kaçmak" istiyorum, ama bir arkadaşımın bana hatırlattığı ve söylediği gibi: "Kaçış yok".



## Mirror Reflection at the Edge of City

The modern city, which is attached to reality but is psychedelic and full of mistakes, is the space constructed for us to live. On the edge, the rampant waste, like a tombstone, left me at a loss, disgusted or obsessed, as an inseparable part of life.

The work tries to use a mirror to dispel some urban objects hidden behind it. The staggered mirror reflects the surrounding environment, expecting the complex structure of the urban entity to evolve into a simple sense of self-identity at this moment. In the mirror, it is the contradictory intentions of the minds of pain and pleasure; in the real world, all the urban complexes are being gradually

cancelled out in the inner world of you and me. In its strange reflection language, limited individuals, and infinite sky, it seems so small.

In the city, it is an endless journey; inside or outside the mirror, we are replacing each other's roles, indistinguishable from each other.

## **Şehrin Kenarındaki Ayna Yansıması**

Gerçekliğe bağlı ama saykodelik ve hatalarla dolu modern şehir, yaşamamız için inşa edilmiş bir alandır. Kenarda, bir mezar taşı gibi, hayatın ayrılmaz bir parçası olarak dizginlenemeyen atık beni şaşkın, iğrenmiş ya da takıntılı bırakır.

Çalışmada, arkasında gizlenen bazı kentsel nesnelere ortaya çıkarmak için bir ayna kullanılmaya çalışılmıştır. Kademeli ayna, kentsel varlığın karmaşık yapısının şu anda basit bir öz kimlik duygusuna dönüşmesini bekleyerek çevredeki ortamı yansıtmaktadır. Aynada, zihinlerinin çelişkili niyetleri acı ve zevktir; gerçek dünyada, tüm kentsel kompleksler senin ve benim iç dünyamda yavaş yavaş iptal edilir. Tuhaf yansıma dili, sınırlanmış bireyleri ve sonsuz gökyüzüyle çok küçük görünür.

Şehirde bu sonsuz bir yolculuktur; aynanın içinde ya da dışındadır, birbirimizin rollerini değiştirerek, birbirimizden ayırt edilemeyiz.

NOTE: There are 35 pieces of works displayed at the FASS Art Gallery. Please visit the exhibition from 4-28 April 2023.

NOT: SSBF Sanat Galerisi'nde sergilenen 35 eser bulunmaktadır. Sergiyi 4-28 Nisan 2023 tarihleri arasında ziyaret edebilirsiniz.



**Prof. Zhang Hui**

Deputy Dean and Professor of the College of Art and Design, Xi'an University of Technology, Director of China Higher Education Association, Vice Chairman of the Photography Education Professional Committee; Deputy Secretary-General of Shaanxi Photographers Association.

He was awarded 2 first prizes in teaching awards issued by the Ministry of Education, the second prize of the 15th Shaanxi Philosophy and Social Sciences Award issued by the Shaanxi Provincial People's Government, the second prize of the Sony World Photography Award; the Photography Education Professional Committee of the China Higher Education Association "China Photography Education Excellent Teaching Award" and "China Photography Education Special Contribution Award".

Ha has presided over more than 10 projects, including funding from the National Social Science Fund, the National Art Fund, and technological innovation from the Ministry of Culture.

# 張輝

# ZHANG HUI

土耳其萨班哲大学美术馆

Sabanci University - FASS Art Gallery, Istanbul, Turkiye

2023 04 / 06

影像艺术个展 Photography Art Exhibition

策展人 Curator : Yoong Wah Alex Wong

The Royal Mausoleums 唐陵系列

Mirror Reflection at the Edge of City 城市边缘的镜面反射

The Escape Log 逃离日志

The Winter in 2020 is Particularly Cold 2020的春天特别冷



薩班哲大學

Sabancı  
Universitesi

FASSART  
GALLERY